

Utilisation du détecteur micro-ondes

Ce produit, est un nouveau commutateur à économie d'énergie; il possède un détecteur à micro-ondes avec une vague électromagnétique de haute fréquence (5.8GHz) et un circuit intégré.

Il rassemble l'automatisme, la commodité, la sécurité, l'économie d'énergie et des fonctions pratiques. Le large champ de détection dépend des détecteurs.

Il fonctionne en détectant le mouvement humain à travers les portes, le verre et des parois fines. Quand on entre dans le champ de détection, il se met en marche immédiatement et identifie automatiquement le jour et la nuit. Son installation est simple.

Welcome to use microwave sensor

The product is a new saving-energy switch; it adopts microwave sensor mould with high-frequency electro-magnetic wave (5.8GHz) and integrated circuit.

It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. The wide detection field depends on detectors. It works by receiving human motion.

When one enters the detection field, it can start the load at once and identify automatically day and night. Its installation is very convenient and its using is very wide.

Detection is possible to go through doors, panes of glass or thin walls.

Detector microondas

Este es un nuevo conmutador de ahorro energético; posee un detector microondas con ola electromagnética de alta frecuencia (5.8GHz) y un circuito integrado.

Reúne el automatismo, la comodidad, la seguridad, el ahorro energético y funciones prácticas. El amplio campo de detección depende de los detectores.

Funciona cuando detecta el movimiento humano a través de puertas, cristales, y paredes finas. Cuando entramos en el campo de detección, el detector funciona de inmediato y distingue la luz del día y la noche.

Su instalación es simple.

Utilizzando il rilevatore a microonde

Il prodotto è costituito da un rilevatore ad alta sensibilità e un circuito integrato. Riunisce automazione, convenienza, sicurezza, risparmio energetico e funzioni pratiche.

Utilizza l'energia a infrarossi come sorgente del segnale di controllo e può iniziare immediatamente a caricarsi quando si entra nel campo di rilevamento.

Può identificare automaticamente il giorno e la notte. È facile da installare e utilizzare.

Verwendung des Mikrowellendetektors

Questo prodotto, è un nuovo interruttore a risparmio energetico; Dispone di rilevatore a microonde con onde elettromagnetiche ad alta frequenza (5,8 GHz) e circuito integrato.

Riunisce automazione, comodità, sicurezza, risparmio energetico e funzioni pratiche. L'ampio campo di rilevamento dipende dai rilevatori.

Funziona rilevando il movimento umano attraverso porte, vetri e pareti sottili. Quando si entra nel campo di rilevamento, si accende immediatamente e si identifica automaticamente il giorno e la notte. La sua installazione è semplice.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Source d'alimentation : 220-240V/AC
Fréquence de puissance : 50/60Hz
Lumière ambiante : <3-2000LUX (réglable)
Temporisation : Min.10sec±3sec
Max.12min±1min
Charge nominale : Max 1200W - 300W
Portée de détection : 360°
Distance de détection : 1-8m (radius)
Système HF : 5.8GHz CW radar, ISM band
Transmission de courant : <0.2mW
Consommation électrique : approx 0.9W
Hauteur d'installation : 1.5-3.5m
Vitesse de détection de présence : 0.6-1.5m/s

Power Source: 220-240V/AC
Power Frequency: 50/60Hz
Ambient Light: <3-2000LUX (adjustable)
Time Delay : Min.10sec±3sec
Max.12min±1min
Rated Load : Max. 1200W - 300W
Detection Range : 360°
Detection distance : 1-8m (radius)
HF system: 5.8GHz CW radar, ISM band
Current transmission: <0.2mW
Power Consumption : approx 0.9W
Installation Height : 1.5-3.5m
Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

Fuente de alimentación: 220-240V/AC
Frecuencia de alimentación : 50/60Hz
Luz ambiente : <3-2000LUX (adjustable)
Diferido : Min.10sec±3sec
Max.12min±1min
Carga nominal : Max. 1200W - 300W
Alcance de detección : 360°
Distancia de detección : 1-8m (radius)
Sistema HF: radar CW de 5,8 GHz, banda ISM
Transmisión de corriente: <0,2 mW
Consumo eléctrico : approx 0.9W
Altura de instalación : 1.5-3.5m
Velocidad de detección de presencia : 0.6-1.5m/s

Caratteristiche tecniche

Fonte di energia : 220-240V/AC
Frequenza di potenza: 50/60Hz
Luce ambientale : <3-2000LUX (réglable)
Timeout : Min.10sec±3sec
Max.12min±1min
Carico nominale : Max. 1200W - 300W
Ambito di rilevamento : 360°
Distanza di rilevamento : 1-8m (radius)
Sistema HF: radar CW 5,8 GHz, banda ISM
Trasmissione corrente: <0,2 mW
Consumo di energia : approx 0.9W
Altezza di installazione : 1.5-3.5m
Velocità di rilevamento della presenza: 0.6-1.5m/s

Technische Merkmale.

Stromquelle : 220-240V/AC
Netzfrequenz: 50/60Hz
Umgebungslicht : <3-2000LUX (réglable)
Timeout : Min.10sec±3sec
Max.12min±1min
Nennlast : Max. 1200W - 300W
Erfassungsbereich : 360°
Erkennungsabstand : 1-8m (radius)
HF-System: 5,8 GHz CW-Radar, ISM-Band
Stromübertragung: <0,2 mW
Stromverbrauch : approx 0.9W
Installationshöhe : 1.5-3.5m
Präsenz Erkennungsgeschwindigkeit : 0.6-1.5m/s

FONCTION / FUNCTION / FUNCIONAMIENTO / FUNZIONE / FUNKTION

1. Peut identifier le jour et la nuit: L'utilisateur peut programmer le détecteur selon lumière ambiante. Le détecteur fonctionne avec la lumière du jour et la nuit quand il est programmé sur la position "soleil" (Max). Il fonctionne avec la lumière ambiante inférieure à 3 LUX quand il est programmé sur la position "3" (Min). Pour la programmation, se référer au point 4 « TEST ».

1. Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "3" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.

1. El detector identifica la luz del día y la noche : El usuario puede programar el detector según la luz ambiente. El detector funciona con la luz del día y de noche cuando está programado en la posición "sol" (Max). También funciona con la luz ambiente inferior a 3 LUX cuando está programado en la posición "3" (Min). Para la programación referirse al punto 4 "PRUEBAS".

1. Può identificare giorno e notte: l'utente può programmare il rilevatore in base alla luce ambientale. Il rilevatore funziona con luce diurna e notturna quando è programmato sulla posizione "sole" (Max). Funziona con una luce ambientale inferiore a 3 LUX quando è programmato sulla posizione "3" (Min). Per la programmazione, fare riferimento al punto 4 "TEST".

1. Kann Tag und Nacht identifizieren: Der Benutzer kann den Detektor entsprechend dem Umgebungslicht programmieren. Der Melder arbeitet mit Tageslicht und Nacht, wenn er auf "Sonne" programmiert ist (Max). Es arbeitet mit Umgebungslicht unter 3 LUX, wenn es auf die Position "3" (Min) programmiert ist. Zur Programmierung siehe Punkt 4 "TEST".

Le signal de HF du détecteur est 0.2Mw- soit 5000 fois inférieure à la puissance de transmission d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes.
 The high-frequency output of the HF sensor is 0.2Mw- that is just 5000 times less than the transmission power of a mobile phone or the output of a microwave oven.
 La señal de HF del detector es 0.2Mw, 5000 veces menor a la potencia de transmisión de un teléfono móvil o un microondas.
 Il segnale HF del rilevatore è 0.2Mw o 5000 volte inferiore alla potenza di trasmissione di un telefono cellulare o di un forno a microonde.
 Das HF-Signal des Detektors ist $0,2\text{MW}$- oder 5000-mal niedriger als die Sendeleistung eines Mobiltelefons oder einer Mikrowelle.

RACCORD / CONNECTION / CONEXION / MONTAGGIO / ANPASSUNG
ATTENTION
- Danger de mort par décharge électrique

- Doit être installé par un électricien professionnel
- Déconnecter le courant
- Protéger ou éviter les connexions à proximité
- S'assurer que le dispositif ne peut pas être allumé
- Vérifier que le courant est bien déconnecté

ATTENTION
- Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Debe ser instalado por el electricista profesional.
- Desconectar la corriente.
- Cubrir o proteger conexiones cercanas.
- Asegurarse que el dispositivo no pueda encenderse.
- Verificar que la corriente este bien desconectada.

ATTENZIONE
- Pericolo di morte per scossa elettrica

- Deve essere installato da un elettricista professionista
- Disconnetti il potere
- Proteggi o evita connessioni vicine
- Assicurati che il dispositivo non possa essere acceso
- Controllare che l'alimentazione sia disconnessa

WARNING
- Danger of death through electric shock

- Must be installed by professional electrician
- Disconnect power source
- Cover or shield any adjacent live components
- Ensure device cannot be switched on
- Check power supply is disconnected

VORSICHT
- Lebensgefahr durch Stromschlag

- Muss von einem professionellen Elektriker installiert werden
- Trennen Sie die Stromversorgung
- Schützen oder vermeiden Sie Verbindungen in der Nähe
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht eingeschaltet werden kann
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist

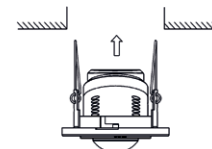
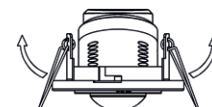
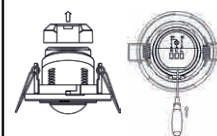
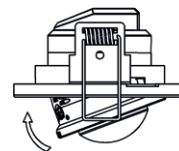
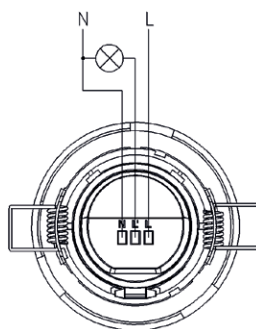
1. Ouvrir le détecteur afin de programmer la minuterie et les LUX.
2. Ouvrir le couvercle puis desserrer les vis du terminal de connexion et connecter le courant au terminal de connexion (Voir schéma ci-dessous).
3. Relever les ressorts puis insérer le détecteur dans le plafond.
4. Une fois l'installation terminée, reconnecter le courant puis tester le détecteur.

1. Swing the plastic cover a little and adjust time and LUX knob.
2. Unload the transparent vinyl cover, loose the screws in the connection terminal, and then connect the power to connection terminal of sensor according to connection-wire diagram.
3. Fold the metal spring of the sensor upwards, until they are in "1" position with sensor, and then put the sensor into the hole or installation box which is on the ceiling and has the similar size with the sensor.
4. After finishing installing, turn on the power and then test it. Releasing the spring, the sensor will be set in this installation position.

1. Abrir el detector para programar el temporizador y los LUX.
2. Abrir la tapa y aflojar los tornillos del terminal de conexión. Conectar corriente al terminal de conexión (ver esquema adjunto).
3. Colocar las pestañas en posición vertical e introducir en el techo. Una vez el detector colocado soltar las pestañas.
4. Una vez acabada la instalación, conectar la corriente y probar el detector.

1. Aprire il rilevatore per programmare il timer e i LUX
2. Aprire il coperchio e allentare le viti del terminale di collegamento e collegare l'alimentazione al terminale di connessione (vedere lo schema seguente).
3. Sollevare le molle quindi inserire il rilevatore nel soffitto. Una volta che il rilevatore è nel soffitto, rilasciare le molle.
4. Una volta completata l'installazione, ricollegare l'alimentazione e quindi testare il rilevatore.

1. Öffnen Sie den Detektor, um den Timer und die LUXs zu programmieren
2. Öffnen Sie die Abdeckung und lösen Sie die Schrauben der Anschlussklemmen und schließen Sie die Stromversorgung an die Anschlussklemme an (siehe Abbildung unten).
3. Heben Sie die Federn an und setzen Sie den Detektor in die Decke ein. Sobald der Detektor in der Decke ist, lassen Sie die Federn los.
4. Sobald die Installation abgeschlossen ist, schließen Sie die Stromversorgung erneut an und testen Sie den Detektor.


SCHÉMA DE CONNEXION / CONNECTION-WIRE DIAGRAM / ESQUEMA DE CONNEXION / SCHEMA DI COLLEGAMENTO / ANSCHLUSPLAN


TEST / PRUEBAS / PROVA

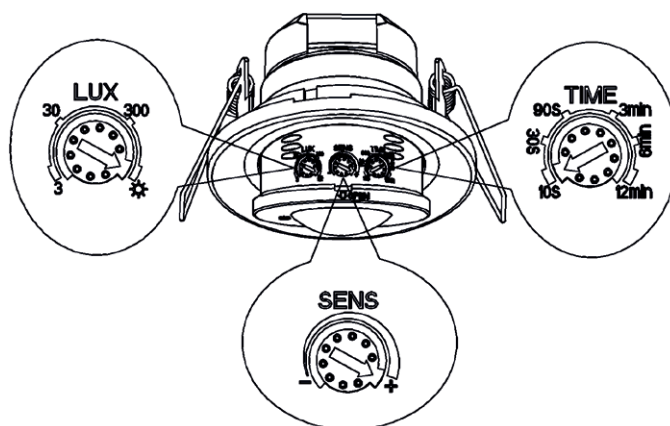
1. Tournez le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre sur le maximum (soleil), tounez le bouton de distance de détection dans le sens des aiguilles d'une montre sur le maximum (+).
Tournez le bouton de la Minuterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sur le minimum (10s).
2. Une fois le courant rétabli la lumière s'allumera automatiquement. Après 10sec±3sec la lumière s'éteindra et commencera à fonctionner selon les programmes choisis.
3. Tourner le bouton LUX dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le minimum (3 LUX) Si la lumière ambiante est inférieure à 3LUX (obscurité), le détecteur se met en marche s'il reçoit un signal.

1. Turn the LUX knob clockwise to the maximum (sun), turn the sensing distance knob clockwise to the maximum (+),
Turn the Timer knob counterclockwise to the minimum (10s).
2. When power is restored the light will turn on automatically. After 10sec ± 3sec the light will turn off and start working according to the selected programs.
3. Turn the LUX knob counterclockwise to the minimum (3 LUX) If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the detector will turn on if it receives a signal.

1. Gire la perilla LUX en sentido horario al máximo (sol), gire la perilla de distancia de detección en sentido horario al máximo (+),
Gire la perilla del temporizador en sentido antihorario hasta el mínimo (10 s).
2. Cuando se restablezca la energía, la luz se encenderá automáticamente. Después de 10 segundos ± 3 segundos, la luz se apagará y comenzará a funcionar de acuerdo con los programas seleccionados.
3. Gire la perilla LUX en sentido antihorario al mínimo (3 LUX) Si la luz ambiental es menor que 3LUX (oscuridad), el detector se encenderá si recibe una señal.

1. Ruotare la manopola LUX in senso orario al massimo (sole), ruotare la manopola della distanza di rilevamento in senso orario fino al massimo (+),
Ruotare la manopola Timer in senso antiorario al minimo (10s).
2. Quando viene ripristinata l'alimentazione, la luce si accenderà automaticamente. Dopo 10sec ± 3sec la luce si spegnerà e inizierà a funzionare secondo i programmi selezionati.
3. Ruotare la manopola LUX in senso antiorario al minimo (3 LUX) Se la luce ambientale è inferiore a 3LUX (buio), il rilevatore si accenderà se riceve un segnale.

1. Drehen Sie den LUX-Knopf im Uhrzeigersinn bis zum Maximum (Sonne), drehen Sie den Erfassungsabstandsknopf im Uhrzeigersinn bis zum Maximum (+).
Drehen Sie den Timer-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (10s).
2. Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, wird das Licht automatisch eingeschaltet. Nach 10 Sekunden ± 3 Sekunden erlischt das Licht und beginnt gemäß den ausgewählten Programmen zu arbeiten.
3. Drehen Sie den LUX-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (3 LUX). Wenn das Umgebungslicht weniger als 3LUX (Dunkelheit) beträgt, schaltet sich der Detektor ein, wenn er ein Signal empfängt.



Note : Si l'essai se fait à la lumière du jour, tourner le bouton LUX jusqu'à la position « Soleil », autrement le détecteur ne fonctionnera pas.

Note : When testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work.

Note : Si la prueba se realiza a la luz del día, girar el botón de los LUX hasta la posición « Sol » si no el detector no funcionará.

Nota: se il test viene eseguito alla luce del giorno, ruotare la manopola LUX sulla posizione "sole", altrimenti il rilevatore non funzionerà.

Hinweis: Wenn der Test bei Tageslicht durchgeführt wird, drehen Sie den LUX-Knopf auf "Sonne", sonst funktioniert der Detektor nicht.

1/ Si le luminaire ne fonctionne pas

- Vérifier si la connexion entre le courant et le luminaire
- Vérifier l'état du luminaire
- Vérifier que les réglages correspondent à la lumière ambiante

1/ Some problem and solved way

- Please check if the connection of power source and load is correct
- Please check if the load is good
- Please check if the settings of working light correspond to ambient light

1/ Si la luminaria no funciona

- Verificar la conexión entre la corriente y la luminaria
- Verificar el estado de la luminaria
- Verificar que los ajustes correspondan con la luz ambiente

1/ Se l'apparecchiatura non funziona

- Controlla se la connessione tra la potenza e l'apparecchio
- Controlla le condizioni dell'apparecchio
- Verificare che le impostazioni corrispondano alla luce ambientale

1/ Wenn das Gerät nicht funktioniert

- Überprüfen Sie, ob die Verbindung zwischen der Stromversorgung und der Leuchte besteht
- Überprüfen Sie den Zustand der Leuchte
- Überprüfen Sie, ob die Einstellungen dem Umgebungslicht entsprechen

2/ Si la détection est faible

- Vérifier qu'il n'y a aucun obstacle qui empêche le détecteur de recevoir le signal
- Vérifier que la température ambiante n'est pas trop élevée
- Vérifier que le signal est dans le champ de détection
- Vérifier que la hauteur d'installation du détecteur correspond à la hauteur requise

2/ The sensitivity is poor

- Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals
- Please check if the ambient temperature is too high
- Please check if the induction signal source is in the detection field
- Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction

2/ Si la deteccion es debil

- Verificar que no haya ningún obstáculo que impida al detector recibir la señal
- Verificar que la temperatura ambiente no sea muy elevada
- Verificar que la señal está en el campo de detección
- Verificar que la altura de instalación del detector corresponda a la altura requerida

2/ Se il rilevamento è debole

- Verificare che non vi siano ostacoli che impediscano al ricevitore di ricevere il segnale
- Verificare che la temperatura ambiente non sia troppo alta
- Verificare che il segnale si trovi nel campo di rilevamento
- Verificare che l'altezza di installazione del rivelatore corrisponda all'altezza desiderata

2/ Wenn die Erkennung schwach ist

- Stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse vorhanden sind, die den Detektor daran hindern, das Signal zu empfangen
- Überprüfen Sie, dass die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist
- Überprüfen Sie, ob das Signal im Erfassungsfeld ist
- Überprüfen Sie, ob die Installationshöhe des Melders der erforderlichen Höhe entspricht

3/ Le détecteur n'éteint pas le luminaire automatiquement

- Vérifier qu'il y a un signal constant dans le champ de détection
- Vérifier que le réglage de la temporisation soit à la position maximum
- Vérifier que la source d'alimentation correspond aux instructions

3/ The sensor can not shut off the load automatically

- Please check if there is continual signal in the detection field
- Please check if the time delay is set to the maximum position
- Please check if the power corresponds to the instruction

3/ El detector no apaga la luminaria automáticamente

- Verificar que haya una señal constante en el campo de detección
- Verificar que el ajuste del diferido este en la posición máxima
- Verificar que la fuente de alimentación corresponda a las instrucciones

3/ Il rilevatore non spegne automaticamente l'apparecchio

- Verificare che ci sia un segnale costante nel campo di rilevamento.
- Verificare che l'impostazione del timer sia nella posizione massima.
- Verificare che la fonte di alimentazione corrisponda alle istruzioni.

3/ Der Melder schaltet die Leuchte nicht automatisch ab

- Überprüfen Sie, ob im Erfassungsfeld ein konstantes Signal vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Timereinstellung auf der maximalen Position ist.
- Überprüfen Sie, ob die Stromquelle den Anweisungen entspricht.